

	Hercules		
		Gabe on stage. 3 muses run to him - excited	
Gabe	How did it go?	Hebrew then English	? היה איך ..אז
Muses	Great! Wonderful! Sababa!		!! סבבה! אחלה! מהמם
	We were cast !	They scream. Then sing some harmony thing	!!המוזות אנחנו
Gabe	That's great		מדהים וואו
Muses	Well....		טוב...
Gabe	What's the problem		? הבעיה מה
Muses	There are six muses.		מוזות שש יש
	We are not six.		6 לא אנחנו ..ואנחנו
		Nissa (overdressed frum) and Sam walk by	
Gabe	Well, what about Nissa?	Grabbing Nissa	??? ניסה עם מה
Muses	I don't think		... יעבוד שזה חושבת לא אני
	Really, Gabe.		..גייב באמת
	She isn't....you know....		..יודע אתה נו ..לא היא
Gabe	What?		?מה
Muses	She doesn't really have...	backpedaling	..בדיוק לה אין
	The attitude		הנכונה הגישה את
Muses	You're in sister!	Nissa drops coat, does "Sheldon" hair flip/click	!! אחותי בפנים את
Gabe	My work here is done	Starts to exit with Nathan	!! נגמרה שלי העבודה
Muses	Uh...Gabe	Gabe looks. Nathan keeps walking	..גייב אוי
Muses	There are SIX muses		!!מוזות חמש יש SIX
Gabe	Nathan!	Nathan freezes in his tracks	
Gabe	You cut Yahadut class today.		!היום מיהדות הברזת
	Again.		!פעם שוב
Sam	Sorry. I was...sleeping ?		ישנתי ..פשוט ..סליחה
Gabe	Rabbi Chesler said that this was the 27 th time.		הפעם שזאת אמר סלר'צ הרב !מבריז שאתה 27-ה
Sam	Have we had 27...		?27.. בכלל לנו היו ?מה
Gabe	Your make up Yahadut is to be a muse		!! מוזה להיות הוא שלך התיקון
Sam and	What?!???		?מה

Muses			
Gabe	Take it or leave it		כלום או הכל זה
Muses	(after a 5 beat look at Sam) We'll take it.	They hustle the guy off stage.	..זה את ניקח
Narrator	Long ago, in the faraway land of ancient Greece, there was a golden age of powerful gods and extraordinary heroes. And the greatest and strongest of all these heroes was the mighty Hercules. But what is the measure of a true hero? Ah, that is what our story is-	Eliot	
Terpsichore	Lighten up, dude.		
Calliope	We'll take it from here, darling.		
Narrator	You go, girls		
Calliope	We are the Muses. Goddesses of the arts and Proclaimers of the heroes.		...המוזות אנחנו
	<i>Gospel Truth</i>		
Four muses (minus Sam)	<i>Back when the world was new, The planet Earth was down on its luck. And everywhere gigantic brutes called Titans ran amok! It was a nasty place! There was a mess wherever you stepped. Where chaos reigned and earthquakes and volcanoes never slept!</i>		ומכתירות האומנויות אלות הגיבורים. הרקולס כמו גיבורים- קולס-חן לומר רצית, מותק- שיר אכתוב אולי! הא-הא ...לכבודו הרבה מתחיל בעצם, סיפורנו- הרקולס לפני מאוד קדום בעידן
	<i>And then along came Zeus- He hurled his thunderbolt- He zapped! Locked those suckers in a vault! They're trapped! And on his own stopped chaos in its tracks. And that's the gospel truth!</i>	Nathan joins in drag at end of this verse	תוהו בו שרר, נברא כשהעולם מוחלט ובוהו אימים ומפלצות טיטאנים ובידי נשלט !נעים בלתי מקום- ...שתפנו בכל זוהמה רק לא הגעש הרי, רעדה האדמה ישנו !זה על לנו ספרי, הו-
	<i>The guy was too type A to just</i>		

	<p><i>relax.</i> <i>And that's the world's first dish.</i> <i>Zeus tamed the globe while still in his youth.</i> <i>Though, honey, it may seem imposs'ble-</i> <i>That's the gospel truth!</i> <i>On mount Olympus life was neat</i> <i>and smooth as sweet vermouth.</i> <i>Though, honey, it may seem imposs'ble-</i> <i>That's the gospel truth!</i></p>		<p>התערב זאוס אז היכה-...וברק ברעם, ניקה-...ניקה הוא השטח ואת שוב ושקט חוסלו המפלצות שרר!</p>
		Zeus, Hera and Hercules baby enter. Other gods and goddesses enter	
Zeus	Oh, on behalf of my son, I want to thank you all for your wonderful gifts		המתנות על רבה תודה!
Hera	What about our gift, dear?		? שלנו המתנה עם מה
Zeus	Well, let's see here.. we'll take, hmm, yes, a little cirrus, and, hmm, a touch of nimbostratus, and a dash of cumulus.	Baby Pegasus appears (from sleeve)	קצת נערבב אולי אוקיי nimbostratus וטיפה cumulus
	His name is Pegasus, and he's all yours, son.	Baby Hercules hugs baby Pegasus. Sound cue baby gurgling, and horse whinnying	לו קוראים pegasus שלך והוא
Zeus	Aww! He's so tiny My boy. My little Hercules.		!וחמוד קטן כך כל הוא !כוכב ממש
Hades	(dripping with sarcasm) How sweet. You know, I haven't been this choked up since I ate in the chadar ohel. Huh? [All gods look sternly at him] So is this an audience or a mincha? Hey, how you doin'? Lookin' good. Nice dress.	Hades travels from one god to another until he reaches Zeus	
Zeus	So Hades, welcome. What's happening in the underworld/hell?	Giving Hades a hug	בעולם קורה מה ! הבא ברוך המתים?
Hades	Well, they're just fine, you know, a little dark, a little gloomy, and as always, hey, full of dead people. What are	taking Zeus' hand off his shoulder. When he speaks about a sucker – gives Hercules a skeleton	

	you gonna do? Ah! There's the little sunspot, little smootchie. And here is a sucker for the little sucker, eh? Here you go. Ya just-- Sheesh! uh, powerful little tyke.	finger/hand. Tug of war and gets it back	
Zeus	Come on, Hades, don't be such a stiff (or replace with Hebrew colloquialism), join the celebration!	Hugging Hades	..תזרום יאללה! !מסיבה נעשה בוא
Hades	Hey, love to, babe, but unlike you gods lounging about up here, I regrettably have a full-time gig You know, by the way, so charitably bestowed on me, Zeus, So.. can't. Love to, but can't.	Getting free from the hug again	
Zeus	You ought to slow down, you'll work yourself to death... Hah! work yourself to death! (laughter) Oh, I kill myself		english? / !מעבודה תמות אתה? ?הבנת ..מעבודה תמות
Hades	If only, if only..		
	<i>Gospel Truth reprise</i>	Scene change during song to underworld	
Muses	<i>He ran the Underworld, But thought the dead were dull and uncouth. He was as mean as ruthless- And that's the gospel truth. He had a plan to shake things up- And that's the gospel truth!</i>		בגיהנום משל, מת כמו הרגיש בשאול אבל רוע רק כולו, שפל היה האמת כל וזו !תכנן, הכל להרוס רק ...האמת כל וזו ??
Hades	Pain!		!כאב
Pain	Coming, your highness		!מעלתך הוד בא אני
Hades	Panic!	They are buffoons – falling and tripping over eachother	! פאניקה
Panic	Oh, I'm sorry		מצטער אני אוי
Pain	Pain!		!כאב
Panic	And Panic!		!ופאניקה
Both	Reporting for duty!		!לשירותך מתייצבים

Hades	Fine, fine, fine, just let me know the instant the Fates arrive.		לי תודיעו רק, בסדר בסדר בסדר .. מגיעות הגורלות מתי
Panic	Oh! They're here!		!כאן הן !אהה
Hades	What? The Fates are here and you didn't tell me?		?לי אמרו ולא כאן הגורלות ?מה
Both	We are worms! Worthless worms!		חסרות תולעים ! תולעים אנחנו !תועלת
Hades	So true	Goes to the Fates	.. נכון כך כל
	Ladies! hah! I am so sorry that I'm—		שאני מצטער כך כל אני !בנות
Atropos	Late		מאחר
Clotho	We knew you would be		שתאחר ידענו
Lachesis	We know everything	[they pass their only eye from one another as they speak the next three lines]	הכל יודעות אנחנו
Clotho	Past		עבר
Lachesis	Present		הווה
Atropos	And future		ועתיד
Hades	Great. Great. Anyway, see, Ladies, I was at this party, and I lost track of—		אני ..בנות תראו, סבבה, סבבה ואיבדתי במסיבה הייתי
Fates	(interrupting) We know!		יודעות אנחנו
Hades	Yeah. I know... you know. So, here's the deal. Zeus, Mr. High and Mighty, Mr. "Hey, you, get off my cloud," now he has—		אז .יודעות אתן ..יודע אני כן ,מעלתו אדון, זאוס -הדיל זה אז, " !מהענן לי תרד היי" אדון ..גם לו יש עכשיו
Fates	A bouncing baby brat.		!חדש תינוק
Clotho	We know!		יודעות אנחנו
Hades	I know.. you know. I know. I got it, so let me just ask: Is this kid gonna mess up my hostile takeover, or what? What do you think?		..יודעות אתן !יודע אני !יודע אני לי לנו עכשיו זה את הבנתי שהילד חושבות אתן ..לשאול ?התוכניות את לי יהרוס הזה
Lachesis	Um—		

	(silencing Lachesis)		
Clotho	(silencing Lachesis) Oh no, you don't. We are not supposed to tell the future.		לא אתה-לא אוי את להגיד אמורות לא אנחנו .. העתיד
Hades	Oh wait, I'm sorry. Time out. Can I? Can I ask you a question, by the way? Are you, (to Lachesis), did you cut your hair of something? You look fabulous. {Lachesis giggles} I mean, you look like a fate worse then death {Lachesis giggles more, Clotho hits her on the head, the eye falls out into the hands of Panic}		!הזמן נגמר אוי, רגע שאלה עוד לשאול אולי יכול אני משהו שעשית להיות יכול? אחת בשיער ? !מהממת פשוט נראית את
Panic	Oh, gross!		!נפש גועל אוי
Pain	Yech!		איכסוש
Hades	Ladies, please, my fate... is in your lovely hands	(he puts the eye to Lachesis' hand)	הוא ..שלי הגורל .. בבקשה בנות שלכן הנהדרות בידיים
Lachesis	Oh		או
Clotho	All right.		בסדר ..נו טוב
Atropos	In 18 years precisely The planets will align ever so nicely		מהיום שנים עשרה שמונה בעוד !יסתדרו הכוכבים ,
Hades	Ay, verse!. Oy.		
Atropos	The time to act will be at hand Unleash the Titans, your monstrous band		!שלך בידיים יהיו והעניינים
Hades	Mm-hmm, good, good.		מעולה מעולה
Atropos	Then the once-proud Zeus will finally fall, And you, Hades, will rule all!		המלוכה מכס ירד זאוס ואז !תשלוט הידס אתה ..ואתה
Hades	Yes! Hades rules!!!		
Atropos	A word of caution to this tale		ממשהו להיזהר צריך אתה אבל ..קטן
Hades	Excuse me?		?ממה
Atropos	Should Hercules fight, you will fail	Fates exit, cackling	אתה ..בך יילחם הרקולס אם תפסיד
Hades	What??? (cooling down) Okay, fine, fine, I'm cool, I'm fine (take 3 beats)	Bursting in flame	מה?? אני, בסדר אני, בסדר, בסדר , סבבה

	Pain? Panic? Got a little riddle for ya. How do you kill a god?		?כאב ?פאניקה ?פאניקה! !בשבילכן חידה לי יש ?אל הורגים איך
Pain	I do not... know!		!יודע לא אני ..אני
Panic	You can't. They're immortal?		אלים הם. יכול לא אתה
Hades	Bingo! They're immortal So, first you got to turn the little brat mortal.	(he takes a vial with red liquid)	. אלים הם !בדיוק את להפוך צריך כל קודם ..אז לפגיע הרקולס
		Mount Olympus, dusk. Baby Hercules and Baby Pegasus are sleeping together. Pain and Panic steal the baby Hercules	
Zeus	Huh?		
Hera	What? what is it?		?מה ?מה
Both	The Baby!	They run to the cradle but find only the Baby Pegasus	!התינוק
Hera	Hercules! Oh! (she cries)		!הרקולס
Zeus	No!!!	as he screams lightning flashes	לא
Panic	Hurry! Let's just kill the kid and get it over with, okay?	Pain and Panic and Baby are in new location (on Earth)	הילד את נהרוג בואו ,יאללה !זה עם ונסיים
Pain	Here you go, kid	Opening the bottle	..ילד קדימה
Panic	Look at that! He's... changing (wait 5 beats) Can we do it now?		!משתנה הוא !תראה
Pain	No, no, no, he has to drink the WHOLE potion! Every last drop.		את לשתות צריך הוא !לא לא !הכל האחרונה הטיפה עד
Amphitryon	Who's there?	Amphitryon and Alcmene enter. Pain and Panic run away breaking the bottle.	? זה מי
	Alcmene, over here.		בואי
Alcmene	Oh, you poor thing! Oh, don't cry	Picking up the baby	תבכה אל ,אוי
Amphitryon	Is anybody there?	P & P peek from offstage	?מישהו שם יש

Alcmene	He is alone. We have been praying for a child. Perhaps this is the answer.		בשבילו התפללנו. לבד הוא לא
Amphitryon	Perhaps ... Hercules?	Amphitryon reads Hercules' name from a medallion on his neck	?הרקולס .. אולי
		Pain and Panic, as snakes, attack, but Baby Hercules catches them, and giggling happily, hits them several times against the ground and throws them off stage Amphitryon and Alcmene stare with their jaws dropped	
Pain and Panic	Help, help, help!	From off stage.	!הצילו !הצילו !הצילו
Panic	Hades is gonna kill us when he finds out what happened.	They enter	hades !אותנו יהרוג
Pain	You mean, *if* he finds out!		..זה על ידע לא הוא אולי
Panic	Of course he's gonna f-- If.. if is good.		. הבנתי ..אהה
Calliope	It was tragic. Zeus led all the gods on a frantic search		נורא היה זה
Terpsichore	But by the time they found the baby, it was too late.		זה התינוק את מצאו שהם אבל ..מדי מאוחר היה
	<i>Gospel Truth Reprise Again</i>		
Meleteme /muses	<i>Young Herc was mortal now, But since he did not drink the last drop He still retained his godlike strength- So thank his lucky star! But Zeus and Hera wept Because their son could never come home. They'd have to watch their precious baby Grow up from afar. Though Hades' horrid Was hatched before Herc cut his first tooth, The boy grew stronger ev'ry day And that's the gospel truth!</i>		תמותה בן הרק עכשיו את לשתות סיים לא הוא השיקוי אל של כוחו קצת בו נשמר מזל היה וזה ...לנו ספרי- בכו והרה זאוס עוד יכול לא בנם הביתה לשוב כך כל יקירם איך ראו ומרחוק גדל תכנן שהאדס כפי למת כבר נחשב בעיניו הרק התחזק הוא במציאות אך

			האמת כל זזו ..האמת כל זז-
		This scene is filmed in front of a green screen and effects are edited in. Possibly: Hercules lifting fake heavy stuff. Then running super fast	
Amphitryon	Hercules, slow down!	Hercules knocking into something and making it fall. Bystanders watch in horror (also might fall)	!תירגע !הרקולס
Young Hercules	Oops! S-s-sorry guys!		!חברים סליחה ..אוי
Bystanders	Watch where you're goin'!	Hercules looks to them and then to Amphitryon (subtext – what should I do? With much embarrassment)	!הולך אתה לאן תסתכל
Amphitryon	Now, Hercules, this time, please just—		הזמן זה עכשיו
Young Hercules	I know, I know - Stay here		תזוז אל ..יודע אני
Amphitryon	That's my boy.	Exits screen	!שלי הילד זה
		Hercules sits alone until a Frisbee appears above his head	
Frisbee boy	Heads up!		
Young Hercules	I got it!		מצליח אני
Frisbee boy	No! Stop!	Hercules hits a pillar, which starts falling	!תעצור !לא
Young Hercules	Uh-oh.. Oh no!.. It's okay..	He holds the pillar he has hit, but others start falling one by one, like domino. He sees that and throws the pillar he was holding away, but it hits another standing pillar and another domino wave starts going around the square They all fall down. Last thing to go is a pot. It gets tossed to Hercules on stage (he drops the Frisbee to catch the pot)	בסדר זה ..לא אוי
	Ehhhh		

Frisbee boy	Nice catch, Jerkules.		! טובה תפיסה
Amphitryon	Son		בן
		This part of the scene is filmed with the townspeople, and live from Hercules and Amphitryon speaking to the people on the screen.	
Townie 1	This is the <i>last straw</i> , Amphitryon!		! האחרון אנס'הצ היה זה
Townie 2	That boy is a <i>menace</i> !		!אסון הילד
Townie 3	He's too dangerous to be around <i>normal</i> people!		מדי מסוכן הוא
Amphitryon	He didn't mean any harm, he's just a kid. He-he just can't control his strength		..ילד רק הוא ..התכוון לא הוא . שלו בכוח לשלוט יכול לא הוא
Townie 1	I am warning you. You keep that-that-that...freak away from here!		רחוק אותו תשמור !!תיזהר מאיתנו!
Frisbee boy	Freak! Yeah, go away!	Hercules dejected and Amphitryon walk away from them and go sit and talk	!שכמותך מוזר
Amphitryon	Son, you shouldn't let those things they said get to you.		שאנשים למה תקשיב אל, בני ..אומרים
Young Hercules	But Pop, they're right. I-I am a freak. I try to fit in, I really do. I just can't. Sometimes... I feel like, like I really don't belong here. Like I'm supposed to be... someplace else.		מוזר אני ..צודקים הם, אבא אבל . צריך לא אני כאילו מרגיש אני פה להיות
Amphitryon	Hercules, son—		
Young Hercules	I know it doesn't make any sense.		הגיוני לא שזה יודע אני
	<i>I can go the distance</i>		
	<i>I have often dreamed of a far off place Where a great, warm welcome will be waiting for me Where the crowds will cheer when they see my face And a voice keeps sayin' this is where I'm meant to be I will find my way I can go the distance I'll be there someday</i>	Alcmene joins them at the end of this verse	חלום מין לי יש רחוק מקום על ,יקבילו פניי את .פתוחות בזרועות ,אותי יברכו ,מתוק בחיוך ,לי אומר ולבי ,להיות נועדתי כאן...

	<i>If I can be strong I know every mile Will be worth my while I would go most anywhere to feel like I belong.</i>		בדרכי אני, אגיע אשר עד חזק אהיה אלך למרחקים כשאתקדם כי שלם אהיה המקום את סופסוף ואמצא אשתייך לו!
Amphitryon	Hercules, there's something your mother and I have to tell you.		צריכים שלך ואמא אני, בני משהו לך להגיד
Alcmene	We found you		אותך מצאנו
Young Hercules	But if you found me, then where did I come from? Why was I left here?		?מה
Alcmene	This was around your neck when we found you. It's the symbol of the gods.		. מהאלים סימן זה, שלך זה
Young Hercules	Ahh! Maybe they have the answers! I'll go to the temple of Zeus and-- Ma, Pop, you're the greatest parents anyone could have, but.. I-I gotta know	Hugs and kisses them goodbye. Starts off.	!האמת את יודעים הם אולי , אתכם אוהב אני, אבא,אמא !בעולם טובים הכי אתם
Young Hercules /Hercules	<i>I am on my way I can go the distance I don't care how far Somehow I'll be strong I know every mile Will be worth my while I would go most everywhere to find where I belong.</i>	On second line crosses behind a flat, and Hercules comes out. They sing "I don't care how far, somehow I'll be strong" together, and then Hercules picks up.	בדרכי אני, אגיע אשר עד חזק אהיה אלך למרחקים כשאתקדם כי שלם אהיה המקום את סופסוף ואמצא אשתייך לו.
		At the temple of Zeus.	
Hercules	Oh mighty Zeus, please, hear me, answer my prayer. Who am I? Where do I belong?	lightning hits the statue of Zeus, flame ceremonial candles light up ...and the statue of Zeus comes to life	אני מי ...!זאוס?
Zeus	My boy. My little Hercules.	He reaches for Hercules, who runs away,	הקטן הקרולס ..שלי יקר בן

		screaming	
	Hey son. This is how you speak to your father?		לאבא מדברים ככה לא ..בני היי !
Hercules	Father?		?אבא
Zeus	Didn't know? Surprise!! Look how you've grown. You've got your mother's beautiful eyes... and my strength. Hah!		! הפתעה ?ידעת לא אמא כמו יפה אתה ..גדלת איך שלך
Hercules	I don't understand.		מבין לא אני
Zeus	Of course we did. Your mother and I loved you with all our hearts but someone stole you from us and turned you mortal, and only gods can live on Mount Olympus.		אתה עכשיו .. אותך גנב מישהו יכולים אלים ורק .. אל לא כבר ..ההר על לגור
Hercules	And you can't do a thing?		באמת?
Zeus	I can't, Hercules, but you can.		יכול אתה אולי אבל יכול לא אני ..משהו לעשות
Hercules	Really? What? I'll do anything.		!הכל אעשה אני ? מה ?באמת
Zeus	Hercules, if you can prove yourself a true hero, you could live on Ms. Olympus.		לחיות תוכל אז ! גיבור תהיה אם האולימפוס הר על
Hercules	A true hero. Great! Uh, how do I do that?		אעשה אני איך מדהים זה !גיבור ?זה את
Zeus	First, you must find Philoctetes, the trainer of heroes.		- הגיבורים מאמן את תמצא קודם philpctetes
Hercules	Seek out Philoctetes. Right. I'll--[he falls] Whoa!		!בעיה אין Whoa
Zeus	Whoa! Hold your horses! Which reminds me... Son, this is Pegasus.	Zeus whistles and the Pegasus flies in	pegasus זה ..תכיר !רגע רגע
Hercules	Oh, Pegasus!	(They look at eachother curiously, then they hug)	
	I'll find Philoctetes and become a true hero!		!אמיתי גיבור אהיה אני
Zeus	That's the spirit! Good luck son		!שלי בן בהצלחה !הדרך זאת
	<i>Go the distance reprise</i>	Pegasus and Hercules "travel"	
Hercules	<i>I will beat the odds I can go the distance I will face the world</i>	Transition to Isle of Philoctetes.	

	<i>Fearless, proud and strong I will please the gods I can go the distance Till I find my hero's welcome right where I belong</i>		
	{Isle of Philoctetes}	Sees the butt of Phil (who is looking offstage)	
Hercules	What's the matter, little guy? You stuck?		?תקוע אתה? קרה מה
Phil	Whoa! Hey, butt out, buddy! (or keep your hands to yourself)		!!! מפה תלך היי
Hercules	Ugh		
Phil	What's the matter? You never seen a satyr before?		בחיים satyr ראית לא קרה מה שלך?
Hercules	Uh.. no. Can you help us? We're looking for someone called Philoctetes.		? לא אהה מחפשים אנחנו Philoctetes
Phil	Call me Phil.		phil תקרא
Hercules	Phil!	Squeezing his hand to shake it	phil
Phil	Ow!	Over reaction as if it is super strong	
Hercules	Boy, am I glad to meet you! I'm Hercules. This is Pegasus.	Pegasus licks Phil	לראות שמח שאני איך אויש פגסוס וזה הרקולס אני!! אותך
Phil	Animals!. Disgusting!		!! חיות !! מגעיל
Hercules	I need your help. I want to become a hero. A true hero.		! עזרה צריך אני גיבור לגיבור להפוך רוצה אני אמיתי
Phil	Sorry, kid, can't help ya.		לך לעזור יכול לא אני, מצטער
Hercules	Wait!	He grabs Phil and pulls him back (reaction as if super strong)	! חכה
Phil	Whoo!		
Hercules	Uh, sorry. Why not?		? לא למה
Phil	Two words: I am finished.	Hercules counts three on his fingers and does a take with Pegasus who shakes his mane	:מילים שתי סיימתי אני
Hercules	Look, I have to become a hero		גיבור להיות חייב אני
Phil	no.		לא
Hercules	Please.	Each time blocking Phil's	בבקשה

		exit and pleading in pose with Pegasus	
Phil	no.		לא
Hercules	I can do it. Please.		בבקשה. יכול אני
Phil	Geez, you don't give up, do ya?		?אה מוותר לא אתה יו
Hercules	Watch this. [He raises something big which looked like an UFO and sends it flying away]	Grabs a big thing which looks like a giant Frisbee and sends it off	תראה
Phil	Holy Hera.. You know maybe if I—No... No. No!		לא לא לא לא לא לא
Hercules	But if I don't become a true hero, I'll never be able to go to my father, Zeus.		חייב אני גיבור להיות חייב אני שלי לאבא לחזור
Phil	Hold it! Zeus is your father, right?		שלך אבא זה זאוס !! רגע חכה ??
Hercules	Hercules: Uh-huh.		
Phil	Zeus! The big guy. He's your daddy?		? שלך אבא הוא?המלך ?זאוס
Hercules	It's the truth!		נכון זה
Phil	Please!		באמת נו
	<i>One Last Hope</i>		
	<i>So you wanna be a hero, kid, well, whoop-de-do I have been around the block before with blockheads just like you Each and every one was disappointment Pain for which there ain't no ointment So much for excuses Though a kid of Zeus is Asking me to jump into the fray My answer is two words [lightning hits Phil] Okay.</i>		גיבור להיות רוצה אתה אז מאוד מצחיק, כמותך טיפוסים עברתי כבר עוד שלא נשבעתי ספגתי מהם מרות אכזבות כאב, נרפאתי לא שממנו, ייחוס אותו בזכות אז, זאוס של בנו אתה שכאילו אקפוץ ששוב רוצה אתה לבוע... מילים בשתי, ותשובתי מסכים!
Hercules	You mean you'll do it?		?באמת
Phil	Yes		כן!
Hercules	So when do we start? Can we start now?		?מתחילים מתי
Phil	Oy, vay.		oy, vay.

	<i>One Last Hope Continued</i>		
	<i>I'd given up hope that someone would come along A fella who'd ring the bell for once not the gong The kind who wins trophies Won't settle for low fees At least semi-pro fees But no, I get the greenhorn!</i>		היום שיבוא תקווה כל איבדתי, יצוץ כאן נולד שלזכות ואחד פתאום תודה, לי יביא הוא גביעים לי יגיד הוא ...לי יזיק לא לפחות !טירון סתם הוא, לא אך
	<i>I've been out to pasture, pal, my ambition gone Content to spend lazy days and to graze my lawn But you need an advisor A satyr, but wiser A good merchandiser and-- whoa! There goes my ulcer!</i>	Covered screen which transforms Hercules from white toga to Hercules costume.	לי אין, לגמלאות יצאתי .שאיפות בין במדשאות לי משוטט הערוגות. כאן לאיבוד תלך אך זמן שיקדיש יועץ בלי מיומן שהוא סטיר !ואוו, כן !אולקוס התקף שוב
	<i>I'm down to one last hope and I hope it's you Though, kid, you're not exactly a dream come true I trained enough turkeys Who never came through You're my only last hope So you'll have to do</i>		התקווה, פתאום תקווה יש אך !אתה היא התגשמות ממש אינך אם גם חלום, שעלו יוצלחים-לא אימנתי מהתהום !היום, האחת תקוותי ואתה
	Rule #6: When rescuing a damsel, always handle with care [Hercules falls into water] No!		כשמצילים: 5 מספר חוק נערה, !כאביר תנהג תמיד
	Rule #95, kid: Concentrate! Rule #96: Aim!		!התרכז: ילד, 25 מספר חוק !כוון: 96 מספר חוק
	<i>Demigods have faced the odds and ended up a mockery Don't believe in the stories that you read on all the crockery</i>		אדם חציו, אל חצי נלעג יצור כולו אבל תם ילד כמו מאמין

	<i>To be a true hero, kid, is a dying art Like painting a masterpiece it's a work of heart It takes more than sinew Comes down to what's in you You have to continue To grow!</i>		יושג מיד שניצחונו כמו זה גיבור באמת להיות אומנות, ציור לצייר כמו זה מיומנות דרושה. בכוח רק די לא מוח קצת גם צריך ...כישרון לשכוח גם אסור
	Now that's more like it!		מתפתח אתה!
	<i>I'm down to one last shot and my last high note Before that blasted underworld gets my goat My dreams are on you, kid Go make 'em come true Climb that uphill slope Keep pushing that envelope You're my one last hope And, kids, it's up to you Yeah!</i>		...אחרון והוא, ניסיון עוד עשה בקלון נגמור שלא ובתקווה הרק, בידך הכל !תאכזב אל אז ההר ראש אל טפס הנהר מי את חצה לשים רק לי נותר יהבי את בך!
Hercules	Did you see that? Next stop, Olympus.		מגיעים מעט עוד ? זה את ראית האולימפוס להר
Phil	All right, just take it easy, champ.		!חבר תירגע, בסדר
Hercules	I am ready!		!מוכן אני
Phil	Well—		..ובכן
Hercules	Aw, come on, Phil!		!פיל קדימה נו
Phil	Well, okay, okay. You want a road test? Saddle up, kid. We're going to Thebes!		?מוכן אתה, בסדר בסדר ל נוסעים thebes
Hercules	Yahoo! So, what's in Thebes?	He gets onboard Pegasus	זה מה .. רגע !!! thebes ?
Phil	Lots of Sodom and Gemorrah wanna bes. [they hear a woman screaming] Sounds like your basic D.I.D. - Damsel In Distress.		english / וכולם בלאגן המון שם יש..אאהה אסון ממש -ווכועסים צועקים
Hercules	Hyah	Megara is being chased by Nessus	
Nessus	Not so fast, sweetheart	Grabs Meg – we just see an arm and face from offstage.	!מותק מהר כך כך לא

Megara	Nessus. Put me down or I'll—	Nessus pulls her off stage	נמיד תכף אותי תוריד - nessus !
Nessus	Whoo!		
Phil	Now remember...	Realizes that Hercules is gone	..תזכור ועכשיו
Hercules	(to Nessus) Halt!		!עצור
Nessus	Ha!		
Hercules	Put her down!		!מיד אותה תוריד
Megara	oy		
Phil	You can do it kid Nice work! Excellente!	Hercules runs to head butt Nessus (who is off stage). Nessus's head flies back onto stage. Hercules reenters carrying Megara.	!ילד זה את לעשות יכול אתה !מצוין! מאוד טוב
Megara	Is wonderboy here for real?		?אמיתי הזה הבחור
Phil	What are you talking about? Of course he's real..(notices Megara) Whoa! And by the way, sweet cheeks, I am real too.		שהוא ברור? מדברת את מה על !אמיתי אמיתי גם ואני..אהה
Megara	Ugh		
Hercules	How was that, Phil?	Putting Megara down	?הייתי איך נו
Phil	All right! Not bad, kid. Not exactly what I had in mind, but not bad.		.אחי רע לא לא אבל שחשבתי מה בדיוק לא בכלל רע
Hercules	At least I beat him. Right?		אותו ניצחתי לפחות
Phil	Next time don't let your guard down because of a pair of big goo-goo eyes! D-oh! It's like I keep tellin' ya. You gotta stay focused, and you--	Hercules walks up to Megara	בגלל ריכוז תאבד אל הבא פעם כמו תעשה .. יפה בחורה שאמרתי
Hercules	Are you, uh, all right, Miss, uh—		..גברת?..בסדר את..אהה
Megara	Megara. My friends call me Meg. You?		megara לי קוראים שלי החברים אבל meg ? לך קוראים ואיך
Hercules	Uh, I'm, um, uh—		
Megara	Are you always that articulate?	She starts to leave	? ברור כזה תמיד אתה

Hercules	Hercules. Call-- *ahem* Call me Hercules.		english
Megara	Hercules, huh? Wonderboy is better. I'll be all right. I'm a big, tough girl. I tie my own sandals and everything. Bye-bye Wonderboy.	Hercules offers his hand to help her during first line.	גם לך מתאים wonderboy גדולה ילדה אני, בסדר אני ביי ביי
Hercules	Bye... She's something, isn't she, Phil?		נכון! מיוחד משהו היא וואו ..ביי?
Phil	Yeah, oh yeah, she's really something. A real pain in the patella! Earth to Herc! Come in Herc! Come in Herc! We got a job to do, remember? Thebes is still waitin'.		..מיוחד משהו באמת היא כן !ומעצבן מיוחד משהו טוב בוקר !להרקולס הארץ כדור !טוב בוקר !עבודה לנו יש thebes !לנו מחכה
Hercules	Yeah. Yeah. I know. [Megara walks into the forest and comes upon a rabbit and a small gopher]	Hercules and Phil exit off stage. Megara is exiting almost off the other side.	..יודע אני כן כן
Megara	(Sighs) I thought I smelled a rat.		?עכבר מריחה אני ? זה מה
Hades	Meg.		meg
Megara	Speak of the devil.		!השטן קול
Hades	Meg, my little flower, my little bird, my little nut, Meg. Where is Nessus?		!חמודה ציפור, שלי קטן פרח nessus? איפה
Megara	It wasn't my fault. It was that wonderboy, Hercules.		!אשמתי לא זאת !הרקולס היה זה
Hades	Hercules? Why does that name ring a bell?		? לי מוכר הזה השם למה
Pain	I don't know. Um, maybe we owe him money?		לו חייבים אנחנו אולי ..יודע לא כסף?
Hades	What was that name again?		? לו קוראים איך
Megara	Hercules. He comes on with this big, innocent routine but I could see through that in a peloponnesian minute.		אבל נחמד נראה הוא .הרקולס !חזק הוא
Pain	Wait a minute. Wasn't Hercules the name of that kid we were supposed to—		!רגע חכו ?זאוס של הבן לא הוא הרקולס
Pain and Panic	Oh my gods!		!אדירים אלוהים אוי
Panic	Run for it!		

Hades	So you took care of him, huh? Dead as a door nail. Weren't those your exact words?		אותו שהרגתן אמרתן אתן!
Pain and Panic	(back pedaling) Well, you know...		..יודע אתה.. טוב
Hades	I'm about to take over and the one schlemiel who can louse it up is waltzing around in the woods!	Some explosive effect	
Pain	Wait. Wait boss. We can still get him.		!בוס רגע חכה !אותו לתפוס יכולים עוד אנחנו
Panic	Yeah. He's mortal!		!אותו להרוג אפשר! כן
Hades	Hmm.. ok. And this time, no mistakes.		!טעויות בלי! הזמן זה עכשיו
		Scene change to Thebes. Hercules, Pegasus and Phil are looking at the town from behind a rock.	
Hercules	Wow! Is that all one town?		?אחת עיר זאת וואו
Phil	One town. A million troubles. The one and only Thebes. The big olive itself. If you can make it there, you can make it anywhere.	Greek city, bustling. They almost get hit by a cart	!בעיות ומיליון אחת עיר יכול אתה.. פה חי אתה אם !מקום בכל לחיות
	Stick with me, kid. This city is a dangerous place.		.פה מסוכן, איתי תישאר
Driver	Look where you're goin' numbskull!		!הולך אתה לאן תסתכל
Phil	Hey, I'm walkin' here! You see what I mean? I'm tellin' you - wackos.		!פה הולך אני! היי ?אמרתי מה רואה אתה?
Smuggler	You wanna buy a sundial?	(opening coat to Phil and Hercules)	?משהו לקנות רוצה אתה?
Phil	He's not interested, all right? Come on, kid. Just stare at the sidewalk. Come on. Don't make eye contact. People here are nuts. That's because they live in a city of turmoil. Trust me, kid, you're gonna be just what the doctor ordered.		?בסדר! תודה לא! לא להם תסתכל אל, ילד איתי בוא . בעיניים !!משוגעים פה אנשים
Woman	It was tragic! We lost everything in the fire		!נורא פשוט! נשרף הכל
Man	Everything!		!הכל
2nd Woman	And the earthquake.		רעדה והאדמה
3rd Woman	And the flood.		מים והמון
Old man	At least – no plague	Frogs jump out	!נוח תיבת כמו

4th Woman	Arghh!		
Old man	That's it! I'm movin' to Sparta!		ל עובר אני ! זה זה a side
Hercules	Excuse me. It uh *ahem* seems to me that what you folks need is a hero.		שאתם חושב אני ..סליחה !גיבור ..צריכים
Woman	Yeah, and who are you?		? אתה ומי ..כן כן
Hercules	I'm Hercules, and, uh, I happen to be... a hero.	Crowd laughs until Meg pushes through the crowd	הרקולס אני גיבור ...אני במקרה
Megara	Please! Help! Please! There's been a terrible accident!		!הצילו הצילו!
Hercules	Meg?		
Phil	Speaking of disasters.		.. אסון עוד
Megara	Wonderboy! Hercules! Thank goodness!		!פה שאתה לאל תודה
Hercules	What's wrong?		?קרה מה
Megara	Two little boys are trapped! They need help!		!תקועים ילדים שני
Hercules	Kids? Trapped? Come on!!	They hop on Pegasus and fly to where the boys are trapped	בואו יאללה ?תקועים ?ילדים !נלך
Phil	I'm right behind ya, kid! Whoo! (panting): I am way behind ya, kid. (sputtering): I got a fur wedgie		..אחי פה ממש אני
Hercules	Are you okay?	Hercules gets down and helps Meg down	?בסדר אתה
Megara	fine. Just fine. Over there.	Megara points to where the "boys" are. Hercules runs behind the screen	..שם תראה אבל ..בסדר אני
Pain and Panic	Help! Help us!	They are projections. It should become a "superhero" cartoon of action. With dialogue (spoken in opposite language in speech bubbles) Scenes change by "page turning"	הצילו הצילו
Hercules	Don't worry. I'll save you.		!אתכם אציל אני תדאגו אל
Pain (as boy)	We can't last much longer!		לנו תעזור
Panic (as boy)	Get us out before we get crushed!		!למות עומדים אנחנו
Crowd	(on stage watching screen) Hooray! (Applauds)	Hercules raises a huge boulder. Kids run out	

		from under it.	
Hercules	How you boys doin'?		שלומכם מה?
Pain (as boy)	We're okay now		בסדר אנחנו עכשיו
Panic (as boy)	Jeepers, mister, you are really strong! Thanks		חזק ממש אתה וואו! ! רבה תודה
	Hercules		
	You're welcome. Try to be a little more careful next time, okay, kids?		בפעם להיזהר תנסו.. בבקשה ? ילדים בסדר הבאה
Pain and Panic (as boys)	We will!		ניזהר אנחנו!
		to the screen	
Hercules	Phil, I did it!	To Phil who is onstage speaking	! זה את עשיתי
		Growling sound begins	
Phil	Huh?	Hydra appears	
Hercules	Ph-ph-ph-phil? What is that?		? זה מה... מה
Phil	Two words! Am-scray!!		מילים שתי לה-אמא
Hades	Let's get ready to rumble!	Appearing on stage, watching the action	!מסיבה קדימה
		Hydra and Hercules start fighting (3 slides worth)	
Phil	That's it. Dance around! Dance around! Watch the teeth. Watch the teeth Keep going. Come on. Come on. Lead with your left. Lead with your left! Your other left!!		לעשות יכול אתה.. קדימה קדימה .. השנייים על תיזהר .. זה את !קדימה! השמאלית היד עם
		Hercules cuts off the head of the Hydra. Crowd cheers	
Phil	All right! All right! You are bad! Okay		!יופי! מלך אתה! חזק אתה! יופי!
Hercules	Thanks.	Collapses onto stage exhausted	תודה
Hades	It's only halftime.		..המחצית רק זאת
		We hear more Hydra rumbling. Phil pushes Hercules back to fight.	
Phil	That doesn't sound good	Hydra sprouts three new heads	.. טוב נשמע לא זה
	Definitely not good!	Hydra has Hercules caught in his grasp	טוב לא ממש

Hades	My favorite part of the game: sudden death.	Hercules crushes the rock on Hydra and gets buried too	מוות -עליי האהוב החלק!
All	Gasp!		
Phil	No!		לא!
Hades	Game. Set. Match.	Hercules appears out from the rubble. And enters back onto stage.	צא , הכן , היכון!
Crowd	REALLY cheers now.		
Phil	Ya did it, kid! Ya did it! You won by a landslide		ניצחת! אחי זה את עשית!
Megara	Well. What do ya know?		..תראו תראו
Calliope	From that day forward, our boy Hercules could do no wrong	Muses enter	מנוצה בלתי הוא הרקולס!
	Zero to Hero		
	<i>Bless my soul, Herc was on a roll</i>		מתאמן עוד הרק, ייאמן לא
Thalia	<i>Person of the week in every greek opinion poll</i>		הוא ראשון בסקרים כי אם כלוחם
Terpsichore	<i>What a pro!</i>		הוגן, מקצוען,
Calliope	<i>Herc could stop a show Point him at a monster and you're talkin' S.R.O.</i>		זמן בכל הוא מבריק תמיד הוא מפלצת מול אל גם מוכן יהיה
All	<i>He was a no one A zero, a zero Now he's a honcho He's a hero! He was a kid with his act down pat Zero to hero in no time flat Zero to hero Just like that When he smiled the girls went wild With oohs and aahs</i>		אפס היה הוא, אור שביב כל בלי נכס כבר הוא היום, גיבור התגלה התבלט שלא רגיל ילד
Thalia	<i>And they slapped his face on every vase</i>		כעת גיבור הוא נהיה מאפס
Clio	<i>On every "Vahse"!</i>		שולט לגיבור גדול מאפס!

<p>All</p>	<p><i>From appearance fees and royalties Our Herc had cash to burn Now nouveau riche and famous He could tell you what's a grecian urn Say amen There he goes again Sweet and undefeated And an awesome ten for ten Folks lined up just to watch him flex</i></p>		<p>צווחות כולן והבנות, קטן חיור כד על מופיעה מיד ודמותו צד בכל פרופיל מסחור וסוגי בידור מופעי הון הכניסו להרק ומתורבת עשיר עכשיו מעט לא הוא מבין באומנות</p>
<p>Thalia</p>	<p><i>And this perfect package packed a pair of pretty pecs</i></p>		<p>אמן אמרו, מסתכן הוא שוב</p>
<p>All</p>	<p><i>Hercie, he comes, he sees, he conquers Honey, the crowds were goin' bonkers He showed the moxie brains and spunk -- yeah! From zero to hero A major hunk Zero to hero And who'd have thunk...</i></p>		<p>ומנצח, מגיע הרקי צורח בגיל, והקהל לב ואומץ מפגין הוא גבורה לנכס מאפס משלהב גיבור לנכס מאפס חושב היה מי</p>
<p>All</p>	<p><i>Who put the glad in gladiator? Hercules! Who's darin' deeds are great theater? Hercules! Is he bold? No one braver! Is he sweet? Our favorite flavor! Hercules(My man)! Hercules! Hercules! Hercules! (Look at my) Hercules! Hercules! Hercules!</i></p>		<p>גלדיאטור פצעי יגליד מי !ס-ל-ו-ק-ר-ה תור קיים תמיד בזירה למי !ס-ל-ו-ק-ר-ה בחלד יחיד, אמיץ הוא ממגד יותר, מתוק הוא הרקולס, הרקולס, הרקולס, הרקולס, הרקולס, הרקולס.</p>
<p>All</p>	<p><i>Bless my soul, Herc was on a roll Undefeated Riding high And the nicest guy Not conceited He was a nothing, zero, zero</i></p>		<p>ייאמן לא מתאמן עוד הרק !שבוע כל מוצלח בחור ...כך-כל וחביב</p>

	<p><i>Now he's a honcho, he's our hero!</i> <i>He hit the heights at breakneck speed</i> <i>From zero to hero</i> <i>Herc is a hero</i> <i>Now he's a hero</i></p>		<p>וצנוע אפס היה הוא, אור שביב כל בלי, נכס כבר הוא עכשיו, גיבור ממש הוא !בחן כך-כל, לשיא הגיע לנכס מאפס גיבור הוא הרק ...הגיבור הוא עכשיו</p>
Calliope	Yes, indeed.		כן, כן, כן!
		Scene change to Hades' place. Hades is pacing back and forth	
Hades	I can't believe this guy. I throw everything I've got at him. And it doesn't even--		והוא הכל עשיתי ..מאמין לא אני !אותי ניצח עדיין
Megara	Looks like you lose. Wonderboy is winning.		!ניצח והרקולס !הפסדת
Hades	Meg, Meg, Meg, Meg, Meg, Meg. Meg, my sweet.		
Megara	Creepy.		שכמותך מפחיד
Hades	See, he's gotta have a weakness, because everybody's got a weakness I mean for what? Pandora, it was the box thing, for the Trojans, hey, they bet on the wrong horse, okay? We simply need to find out Wonderboy's.		..חולשות יש אחד לכל
	Megara		
	No		לא
	Hades		
	They couldn't handle him as a baby. I need someone who can... handle him as a man.		כשהיה אותו לניצח יכלו לא הם ..תינוק אותו שיניצח מישהו למצוא צריך !עכשיו
Megara	No		לא
Hades	You find out his weakness, and I give you – your <i>freedom</i> (whispered in her ear)	Megara glares at Hades. He puts out his hand to shake, she does but does	... אתן אני לי תעזרי אם

		not really want to	
	{ Temple of Zeus }	Scene change with Hercules being chased by screaming teenage girls.	
Fan girls	It's him!		הוא זה!
Phil	Hey, watch it! Watch it! Watch—	acting like a bouncer	! תיזהרו , תיזהרו ..היי
Fan girls	I touched his elbow! I got his sweatband!		!בו נגעתי וואו
Hercules	Phil, help!		!פיל לי תעזור
Phil	Okay, escape plan Yom Sport Breakout		english
Hercules	Gotcha.	Phil blows a whistle, fan girls look at him. He points off stage and Hercules ducks behind a set piece.	
Phil	There he goes! By omanut!	Girls run off screaming. Phil exits. Megara enters.	!קורה זה הנה
Megara	What could this be?		?להיות יכול זה מה
Hercules	Meg!		
Megara	They're gone. You're safe		. הלכו הם בטוח אתה
Hercules	Gee, i-i-it's great to see you. I-I-I missed you.		!אותך לראות כיף איזה
Megara	So, this is what heroes do on their days off	Sitting onto a chaise	עושים שגיבורים מה זה אז שלהם המנוחה בשעת
Hercules	I am no hero...		גיבור לא אני
Megara	Sure you are. Everybody in Greece thinks you're the greatest thing since they put the pocket in pita.		!ככה חושבים כולם! כן אתה
Hercules	(chuckles) I know. It's crazy you know, I can't go anywhere without being mobbed, I mean—		לשבת יכול לא אני, יודע אני "נרקולס, לשמוע בלי " חדר"ב "!!הרקולס"
Megara	Ah. You sound like you could use a break. Think we could go for a walk this afternoon?		,הפסקה צריך אתה נלך אולי shabbos walk?
Hercules	Oh gee. I don't know, uh, Phil'sיודע לא אני phil..
Megara	Ah, Phil, Shmill... come on	She takes his hand and they leave the room and go for a walk	english ! יאללה נו +

Hercules	Wow		
Megara	Mmm..		
	I didn't know that going for a walk could be so much fun.		נחמד מאוד היה זה
Hercules	Yeah. Niether did I.		לי גם ..כן
Hercules	Thanks, Meg.		! תודה
Megara	Oh... Don't thank me just yet. Oh!	She falls into Hercules arms	דבר לא על
Hercules	Oops, careful.		תיזהרי, אופס
Megara	Sorry. Weak ankles.		שלי הרגל
Hercules	Well, maybe you better sit down..	He carries her to a bench and they sit	תשבי אולי
Megara	So, uh, do you have any problems with things like.. this?	She stretched her leg and holds her foot right before Hercules' face	? כזאת בעיה יש לך גם אולי
Hercules	Uh.....		
Megara	Any weakness?		?דבר שום
Hercules	Uh, no. Not really.		לי אין, לא
Megara	Wonderboy, you are perfect.		!מושלם אתה אוי
Hercules	Thanks.	Their lips met for the kiss, but the moment before it happens bright light flashes into their eyes. It is Phil, on Pegasus, impersonating police helicopter	תודה
Phil	All right! Break it up! Break it up! Party's over! I been lookin' all over this town!		
Megara	Calm down, mutton man.		!כבר תירגע
Phil	You're already on my list, sister, so don't make it worse	Pegasus snorts at Megara, she snorts back, turning the light off	
	And as for you, ya bum, you're out of here.		
Hercules	Okay, okay		.. בסדר, בסדר
Megara	I'm sorry		סליחה
Hercules	Ah, he'll get over it.	He bends a huge tree casually and picks a flower off it, gives it to Meg and kisses her on the cheek	בסדר יהיה הוא
Phil	Move! Move, move, move, move, move! Move!	Shoves Hercules off stage. Pegasus gives a	

		last snort at Megara when leaving	
Megara	Oh. what's the matter with me? You'd think a girl would learn.		?לי קורה מה
	<i>I Won't Say I'm in Love</i>		
	If there's a prize for rotten judgement I guess I've already won that No man is worth the aggravation That's ancient history been there, done that!		שטות למעשי פרס מין יש אם נבחרתי לקבלו כבר אני סבל'ת שווה לא גבר שום חזרתי שוב כך על אני אבל
Muses	Who d'ya think you're kidding? He's the Earth and Heaven to you Try to keep it hidden, honey, We can see right through you		ישתכנע לא איש משתגעת את אחריו מבעבע זה במבטייך ובולט
Megara	Oh, No		...לא, הו-
Muses	Girl, you can't conceal it We know how you feel and Who you're thinkin' of		בהצנע אם גם שומרת את רגשותייך ...סוד לא זה -לא...
Megara	Oh-no, no chance, no way, I won't say it, no, no		זאת אומר לא פנים בשום לא, לא,
Muses	You swoon, you sigh, why deny it, uh-oh?		הכל את מגלה מילה בכל-
Megara	It's too cliché, I won't say I'm in love		אודה לא, נדוש כה זה- באהבה
Muses	Shoo-doo, shoo-doo, oo-oo-oo		
Megara	I thought my heart had learned its lesson It feels so good when you start out...		קצף בשצף דוהר ליבי לעצור לי אומר ראשי אבל אלף מבין בו בחר ליבי
Muses	Ahhh..		
Megara	My head is screaming get a grip, girl Unless you're dyin' to cry your heart, oh		לא עליי שהוא מזהיר ראשי ישמור

			...ישמור לא איש-
Muses	You keep on denying Who you are and how you're feelin' Baby we're not buyin' hon, We saw you hit the ceilin' Face it like a grownup When you gonna own up that you Got Got Got it bad		תמשיכי אל, מותק רגשותייך את להסתיר, תכחישי אל, כבר די עינייך בתוך גלוי זה ילדונת לא כבר את המתכונת זוהי חזק זה את ותפסת.
Megara	Oh, no chance, no way, I won't say it, no, no		זאת אומר לא פנים בשום לא, לא,
Muses	Give up, but give in, Check the grin, you're in love		התאהב שהלב, אמרי, ספרי
Megara	This scene won't play, I won't say I'm in love		ארצה לא, יקרה לא זה להתאהב
Muses	You're doing flips, read our lips You're in love shoo-doo, shoo-doo		שבויה את, קרה כבר זה- באהבה!
Megara	You're way off base, I won't say it		אמת אינה זו, דמיון רק זה
Muses	She won't say in love		להתעקש חדלי
Megara	Get off my case, I won't say it		חיפזון אין
Muses	Girl, don't be proud, it's okay, you're in love		באהבה להודות מייאש לא זה-
Megara	Oh.. At least at loud I won't say I'm in love...		אודה לא, רם בקול אך- באהבה...
Muses	Muses: Shoo-doo, shoo-doo, shoo-doo, shoo-doo Sha-la-la-la-la-la Haaa	Hades appears on applause	
Hades	Thank you. Thank you very much.		! רבה תודה! רבה תודה
	Nu, Meg?		
Megara	Read my lips! Forget it!.		טוב לי תקשיב לא!
Hades	Meg, Meg, Meg, my sweet deluded little minion. Aren't we		

	forgetting one teensy-weensy, but ever so crucial little, tiny detail? [he bursts into flame] I own you!		
Megara	I don't care. I'm not gonna help you hurt him.		בו אפגע לא אני , לי אכפת לא
Hades	I can't believe you're getting so worked up about some guy.		
Megara	He's got no weaknesses...		בעיה שום לו אין!
Hades	I think... he does, Meg. I truly think... he does.	Hades and Meg freeze. We see Hercules and Phil at a different location.	
Phil	Listen to me! She's—		
Hercules	A dream come true?		חלום?
Phil	Not exactly		
Hercules	Phil - I love her.		אותה אוהב אני.
Phil	She don't love you		
Hercules	You're crazy		משוגע אתה!
Phil	She's nothin' but a two-timin',		
Hercules	Enough!		כבר די!
Phil	no-good, lyin', schemin'—		
Hercules	Shut up! (freeze a moment) Phil, I-- Oh, I'm, I'm sorry.	Slaps Phil in the face	phil , שקט! ! סליחה
	Phil, wait. Where you going?	Phil starts to leave	?הולך אתה לאן , חכה
Phil	I'm goin' home.		
Hercules	Fine! Go! -- I don't need you.	Phil harrumphs off. Hades enters with a rope in tow (attached to Meg off stage)	!תלך, בסדר! !אותך צריך לא אני
Hades	Geez Louise! What got his goat, huh? Baboom. Name is Hades, Lord of the Dead. Hi. How ya doin'?		
Hercules	Not now, okay?		?טוב , עכשיו לא
Hades	Hey, hey, I only need a few seconds and I'm a fast talker, all right? See, I've got the major deal in the works. A real estate venture, if you will. And Herc, you little devil you, may I call you Herc?		
Hercules	Whatever		סבבה
Hades	Just-- hear me out, okay? So I		

	would be eternally grateful if you would just... take a day off from this hero business of yours. Geez, I mean, monsters, natural disasters. Phew You wait a day, okay?		
Hercules	You're out of your mind.	Starts to exit	
	Hades		נורמלי לא אתה
	Not so fast, because, ya see, I do have a little leverage... You might wanna know about.	Hades pulls Meg onto stage	
Hercules	Meg!		
Megara	Don't listen, Herc		! לו תקשיב אל
Hercules	Let her go!		!אותה תעזוב
Hades	Here's the deal. You give up your strength for about 24 hours, and Meg here is free as a bird and safe from harm.		
Hercules	You swear she'll be safe		?בסדר תהיה והיא
Hades	Fine, okay, Meg safe, Okay? I need an answer, like, now. Going once, going twice		
Hercules	All right!	They shake hands and Hades takes Hercules' strength. Sound cue.	!טוב !בסדר
Hades	Yes, we're there! Bam!	Hades exits laughing like a mad witch	
		Scene change. Battle of the Titans (Lythos, Pyros, Stratos, Cyclops...) and gods.	
	Hades		
	Brothers! Titans! Destroy Zeus!		
	Titans		
	Zeus!		
Hades	Cyclops!		
Cyclops	Yeah		
Hades	I have a special job just for you		
Cyclops	For me?		?בשבילי
Hades	Just for you	Hades whispers in Cyclops' ear and sends him off to kill Hercules.	

		Back at the battle	
Hermes	Oh, we're in trouble! Oh, big trouble!	(to Zeus)	גדולה בבעיה אנחנו! לא אוי
Zeus	Sound the alarm!		Sound the alarm!
	Go! Go!		קדימה! יאללה
Hermes	Gone, babe.		
	[Gods prepare to war]	Titans attack. Some general fighting.	?מוכן
Hades	Charge!		
Zeus	Yee-hah!	Throwing lightening bolt	
	Get back, blast you!	Titans approach	
Hades	Ooh, chihuahua.	Something gets destroyed	
Mars	(insert battle cry)!		
Hades	Boom, badda-boom, boom, boom! Hah!	Zeus throws lightening bolts.... Titans start to win the war, eventually the gods are tied up by a golden rope (or rope string lights	
	Zeusy, I'm home!		
Zeus	Hades, you're behind this!		? זה של הראש אתה
Hades	Oh, yeah!		
Cyclops	Hercules! Where are you?	Scene changes back to Hercules. Hercules indicates he is there and starts off to Cyclops	?אתה איפה hercules?
Megara	What are you doing? Without your strength, you'll be killed.	Hercules shrugs	?עושה אתה מה !אותך יהרגו הם
Townie 1	Hey, look! It's Hercules.		זה תראו היי hercules
Townie 2	Thank the gods, we're saved!	Cyclops starts to circle around Hercules. Megara rushes off to find Pegasus.	!לא ל תודה
Megara (to Pegasus)	Hercules is in trouble. We gotta find Phil, he's the only one who can help.	Pegasus flies off . Megara paces for a quick second. Pegasus returns with Phil.	! בצרות הוא איפה phil?
	Phil! Phil, Hercules needs your help!		phil hercules !עזרה צריך
Phil	Pshaw!		

Megara	If you don't help him now, Phil, he'll die!		ימות הוא, לו תעזור לא אם
Phil	Come on, kid, come on. Fight back. Come on, you can take this bum, This guy's a pushover, look at him	Hercules	
	Whoa, baby!	Hercules takes Phils advice to heart, burns Cyclops face with a stick, ties his legs and pushes Cyclops. As he falls off stage, Cyclops knocks down a pillar as he does that.	
Megara	Hercules! Look out!	She pushes Hercules out of the way of the falling pillar	hercules ! תיזהר
Hercules	Meg! No!	Hercules raises up the pillar (he is regaining his strength)	
	What's happening?		? קרה מה
Megara	Hades' deal is broken. He promised I wouldn't get hurt		hades ! לי שיקר
Hercules	Why, why did you-- you didn't have to—		? זה את עשית למה
Megara	Oh. People always do crazy things... when they're in love.		שאוהבים זה ככה
Hercules	Oh, Meg. Meg, I-- I—		
Megara	Are you... always this articulate? You, you haven't got much time. You can still stop Hades.		? ברור כך כל מדבר תמיד אתה hades את לעצור נלך בוא
Phil	I'll watch over her, kid.		
Hercules	You're gonna be all right. I promise. Let's go Pegasus!		.בסדר יהיה הכל נלך בוא prgasus
Pain	Hup, two, three, four, come on, everybody! I can't hear you!	Scene change back to Olympus. Gods are in chains.	.. ארבע, שלוש, שתיים, אחת ! כולם ! קדימה
Hercules	Oh Hades....	Titans attack Hercules. He gets them a few at a time. Hercules releases the gods. They get the rest of the Titans. Zeus tosses some bolts to Hercules.	
Zeus	Throw!		! קדימה

	Hah! Now watch your old man work!	Zeus knocks down the last of the Titans.	לך אראה אני!
Hades	Whoa, is my hair out?	Pegasus blows out Hades "fire"	
Zeus	Hah!	(high-fiving Hercules)	
Hercules	Whoo-hoo!		
Hades	Taxi! I don't feel so good, I feel a little-- (He disappears)		
Hercules	Meg!	He runs off to get her and returns with her in his arms	
gods	Three cheers for the mighty Hercules!		ל-היי כיפאק hercules!
Hera	Hercules, we're so proud of you		!בך גאים כך כל אנחנו
Hercules	Mother		אמא
Zeus	Fine work, my boy! You've done it! You're a true hero. Now, at last, my son, you can come home.		..אמיתי גיבור אתה ..הביתה בוא
Megara	Congratulations, Wonderboy. You'll make one heck of a god		!טוב מזל !טוב אל תהיה אתה
Hercules	Father, this is the moment I've always dreamed of. But... (He comes to Megara and takes her hand) A life without Meg, even an immortal life, would be... empty. I-- I wish to stay on Earth with her. I finally know where I belong.		שלי החלום זה, אבא .מג עם להיות רוצה אני אבל אותה אוהב אני
Hermes	Hit it, ladies!		
Muses	<i>A Star Is Born</i>		
	<i>Oh, gonna shout it from the mountaintops A star is born! It's the time for pulling out the stops A star is born! Honey, hit us with a hallelu That kid came shining through Girl, sing the song Come blow your horn A star is born!</i>		

<p><i>He's a hero who can please the crowd A star is born! Come on, everybody shout out loud A star is born! Just remember in the darkest hour, Within your heart's the power For makin' you A hero too</i></p>		
<p><i>So don't lose hope When you're forlorn</i></p>		
<p><i>Just keep your eyes Upon the skies Every night, A star is right in sight, A star is burning bright, A star is born A star is born</i></p>		
<p><i>Like a beacon in the cold dark night A star is born! Told ya everything would turn out right A star is born!</i></p>		
<p><i>Just when everything was all at sea The boy made history The bottom line Bottom line! He sure can shine He can shine! His rising sign is Capricorn</i></p>		
<p><i>He knew how to He had a clue Telling you A star is born!</i></p>		
<p><i>Here's a hero who can please the crowd A star is born! Come on, everybody shout out loud A star is born!</i></p>		
<p><i>Just remember in your darkest hour Within your heart's the power For making you A hero too (A hero too)</i></p>		
<p><i>So don't lose hope When you're forlorn (No, no!)</i></p>		

<i>Just keep your eyes Upon the skies Every night, A star is right in sight, A star is burning bright, A star is born!</i>		
--	--	--